

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ НАУКИ
«ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР
«СУБТРОПИЧЕСКИЙ НАУЧНЫЙ ЦЕНТР
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК»
(ФИЦ СНЦ РАН)

«УТВЕРЖДАЮ»

Директор ФИЦ СНЦ РАН

А.В. Рындин

2022 г.

ПРОГРАММА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА
по дисциплине «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (английский)»

образовательного компонента основной профессиональной
образовательной программы подготовки научных и научно-
педагогических кадров в аспирантуре

по научной специальности

4.1.3. Агрохимия, агропочвоведение, защита и карантин
растений

Шифр

Наименование научной специальности

Программа одобрена на заседании
Объединенного учёного совета

Протокол № «9» от «29» августа 2022 г.

Сочи 2022

Программа кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык (английский)» составлена в соответствии с Приказом Минобрнауки России от 20 октября 2021 г. № 951 «Об утверждении федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре).

Изучение дисциплины «Иностранный язык (английский)», являющейся частью образовательного компонента Основной профессиональной образовательной программы подготовки научных и научно-педагогических в аспирантуре по научной специальности 4.1.3. Агрохимия, агропочвоведение, защита и карантин растений, заканчивается промежуточной аттестацией по дисциплине - сдачей кандидатского экзамена по Иностранному языку.

Программу составила:

К.ф.н., доцент  (Кегеян С.Э.)

Рецензент: к.ф.н., доцент кафедры романо-германской и русской филологии ФГБОУ ВО «Сочинский государственный университет» - Пьянкова Татьяна Валерьевна.

Рабочая программа одобрена на заседании Объединенного учёного совета ФИЦ СНЦ РАН, протокол заседания № 4 от «29» июня 2022 г.

СОДЕРЖАНИЕ

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ.....	3
1. ТРЕБОВАНИЯ ПО ВИДАМ РЕЧЕВОЙ КОММУНИКАЦИИ	3
2. ЯЗЫКОВОЙ МАТЕРИАЛ.....	4
3. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ	5
3.1 Общие требования.....	5
3.2 Структура кандидатского экзамена.....	6
3.3. Критерии оценивания	7
3.4. Наименование оценочного средства – Беседа по заявленной тематике с экзаменатором на иностранном языке по теме, указанной в билете	9
РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА.....	11
а) Основная учебная литература:.....	11
б) Дополнительная литература:	11

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Программа кандидатского экзамена по дисциплине Иностранный язык разработана для обучающихся отдела аспирантуры и дополнительного образования ФИЦ СНЦ РАН (далее – отдела аспирантуры) в соответствии с Федеральным законом от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», Постановлением Правительства Российской Федерации от 30.11.2021 № 2122 «Об утверждении Положения о подготовке научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре)»; Приказом Минобрнауки России от 20 октября 2021 г. № 951 «Об утверждении федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов)»; Приказом Минобрнауки от 28 марта 2014 г. № 247, об утверждении Порядка прикрепления лиц для сдачи кандидатских экзаменов, сдачи кандидатских экзаменов и их перечня.

Кандидатский экзамен по Иностранныму языку проводится с целью оценки уровня теоретической и методологической подготовки обучающихся очной формы обучения, в отделе аспирантуры по лингвистическому, социокультурному и прагматическому компонентам, а также определения уровня развития всех видов речевой деятельности (аудирования, говорения, чтения и письма), необходимых выпускникам аспирантуры для успешного функционирования в глобальной научной и деловой среде в форме устного и письменного общения.

1. ТРЕБОВАНИЯ ПО ВИДАМ РЕЧЕВОЙ КОММУНИКАЦИИ

Говорение. К концу обучения обучающийся должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

Аудирование. Обучающийся должен уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Чтение. Обучающийся должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Обучающийся должен овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

Письмо. Обучающийся должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать реферат по теме проводимого исследования.

2. ЯЗЫКОВОЙ МАТЕРИАЛ

Виды речевых действий и приемы ведения общения

При отборе конкретного языкового материала необходимо руководствоваться следующими функциональными категориями:

1.1. Передача фактуальной информации:

– средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.

1.2. Передача эмоциональной оценки сообщения:

– средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

1.3. Передача интеллектуальных отношений:

– средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

1.4. Структурирование дискурса:

– оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.;

– владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.

Фонетика

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость,

закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

Лексика

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас обучающегося должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

Грамматика

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (*be + инф.*) и в составном модальном сказуемом; (оборот «*for + smb. to do smth.*»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме *Continuous* или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (*that (of), those (of), this, these, do, one, ones*), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (*as ... as, not so ... as, the ... the*).

3. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

3.1 Общие требования

На кандидатском экзамене обучающийся должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере, должен владеть орографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Говорение. На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а

также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение. Аспирант должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения. В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

3.2 Структура кандидатского экзамена

1 этап – письменный перевод научного текста по специальности на язык обучения

К 2 этапу экзамену по Иностранному языку допускаются обучающиеся имеющие зачёт. Оценкой «Зачёт» или «Не зачёт» оценивается письменный перевод научного текста по специальности на язык обучения. Объем текста – 15000 печатных знаков. Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена.

2 этап – ответы на вопросы экзаменационного билета

На экзамене по иностранному языку проверяются умения:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объём 2500-3000 печатных знаков. Время выполнения – 45-60 минут. Форма проверки понимания – точная передача извлечённой информации в полном объёме, на русском языке.

2. Беглое просмотровое чтение оригинального текста по специальности. Объём 1000-1500 печатных знаков. Время выполнения 2-3 минуты. Форма проверки понимания – краткое изложение поставленной в тексте проблемы на русском языке.

3. Беседа по заявленной тематике.

4. Ответ на иностранном языке на вопросы, связанные с научной работой обучающегося по представленному реферату.

3.3. Критерии оценивания

Чтение:

- свободное беглое чтение иностранного текста вслух;
- ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного;
- умение вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности.

Перевод:

- адекватно перевести многокомпонентные термины;
- найти соответствующие эквиваленты английских естественнонаучных терминов в русском языке;
- распознать сложные грамматические структуры, характерные для естественнонаучного текста и употребить их на уровне продуцирования высказывания;
- расшифровать сокращения, характерные для научно-профессиональной литературы;
- грамматически и лексически корректно составить аннотацию к научной статье;
- квалифицированно выполнить реферативный перевод.

Диалоговые технологии:

- обучают стратегиям, используемым в процессе общения для достижения запланированного коммуникативного результата;
- устное изложение дискуссионного, диалогического характера;
- развитие навыков делового общения и сотрудничества.

Информационные технологии:

- овладение навыками общения на иностранном языке в письменной форме, что позволяет вступать в письменную коммуникацию в режиме реального времени;

- интеграция умений и навыков профессиональной, переводческой и коммуникативной деятельности.

Описание шкалы оценивания:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;

- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;

- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой обучающегося;

- вести беседу по научной специальности.

Оценка «отлично»:

- предполагает демонстрацию обучающимся систематических и объемных знаний по дисциплине, использование при подготовке к сдаче экзамена как обязательной, так и дополнительной литературы в объеме не менее 85%;

- умение оперировать информацией;

- умение анализировать, обобщать и делать выводы;

- излагать материал последовательно и логично, демонстрировать отсутствие тематических и терминологических искажений;

- высказывания хорошо аргументированы, имеется своя точка зрения на проблему;

- речь лексически и грамматически грамотна.

Оценка «хорошо»:

- предполагает демонстрацию обучающимся систематических и объемных знаний по вопросам экзамена, использование при подготовке как обязательной, так и дополнительной литературы в объеме не менее 70%;

- умение оперировать информацией;

- умение анализировать, обобщать и делать выводы;

- изложение материала последовательно и логично построено, отсутствуют тематические и терминологические искажения;

- высказывания хорошо аргументированы, имеется своя точка зрения на проблему; - речь лексически и грамматически грамотна. Допускается сокращенное или частично неполное освещение некоторых аспектов проблемы;

- допущенные неточности не должны искажать смысл высказывания;
- допущенные ошибки, искажающие суть, обучающийся должен быть способен разъяснить при ответе на дополнительные вопросы.

Оценка «удовлетворительно»:

- предполагает демонстрацию обучающимся систематических и объемных знаний по вопросам экзамена, использование при подготовке как обязательной, так и дополнительной литературы в объеме не менее 50%;
- умение оперировать информацией;
- умение анализировать, обобщать и делать выводы;
- изложение материала последовательно и логично построено, но присутствуют тематические и терминологические искажения;
- высказывания хорошо аргументированы, имеется своя точка зрения на проблему.

Допускается неполное освещение некоторых аспектов проблемы.

- допущенные неточности в значительной степени искажают смысл высказывания;
- допущенные ошибки, искажающие суть, обучающийся способен разъяснить при ответе на дополнительные вопросы лишь частично.

Оценка «неудовлетворительно»:

- знание материала не достигает 50% ;
- имеется недостаточно полный ответ на один вопрос или неполные / некорректные ответы на все вопросы;
- обучающийся не понимает логику текста; не знает фактов, терминов, не умеет изложить свою точку зрения;
- обучающийся ограничивает свой ответ несколькими предложениями, не развивающими концепции вопроса;
- обучающийся не умеет ответить на простые дополнительные вопросы; - бедная речь, не содержащая необходимых терминов; отсутствие смысла в некоторых частях ответа.

3.4. Наименование оценочного средства – Беседа по заявленной тематике с экзаменатором на иностранном языке по теме, указанной в билете

Перечень тем беседы экзаменатора с экзаменуемым:

1. О себе
2. Моя страна
3. Мой город
4. Мое место работы/учебы

5. Моя область исследований (специальность)
6. Моя тема исследований (тема, цели и задачи, объект и предмет, методы исследования)

Критерии оценивания:

Устная коммуникация:

- умения монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и по диссертационной работе (в форме сообщения, информации, доклада);

- умения диалогической речи, позволяющие обучающемуся принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с научной работой и научной специальностью.

Письменная коммуникация:

- сформированность коммуникативных умений письменной формы общения: умение составить план или конспект к прочитанному, изложение содержания прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, и аннотации) и т.п.

Грамматика:

- средства выражения и распознавания главных членов предложения;
- определение границ членов предложения (синтаксическое членение предложения);
- синтаксические конструкции, типичные для стиля научной речи: обороты на основе неличных глагольных форм, пассивные конструкции, многоэлементные определения (атрибутивные комплексы);
- усеченные грамматические конструкции (бессоюзные придаточные, эллиптические предложения и т.п.).

Перевод:

- понятие перевода; эквивалент и аналог;
- переводческие трансформации;
- контекстуальные замены, многозначность слов;
- словарное и контекстное значение слова;
- совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.

РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

а) Основная учебная литература:

1. Волкова, С. А. Английский язык для аграрных вузов : учебное пособие / С. А. Волкова. — Санкт-Петербург : Лань, 2022. — 256 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/212336>. — Режим доступа: для авториз. пользователей.
2. Зыкин, А. В. Английский язык для направления подготовки «Агрохимия и агропочвоведение» / А. В. Зыкин, Н. Г. Коваленко, Н. А. Цыганова. — Санкт-Петербург : Лань, 2022. — 180 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/230294>. — Режим доступа: для авториз. пользователей.
3. Числова А.С., Акопова А.С. Учебное пособие по практике письменной речи английского языка для магистрантов и аспирантов (очной и заочной формы обучения). - Ростов-на-Дону: Изд-во РГУ, 2003. - 44 с.

б) Дополнительная литература:

1. Буренина Л.К., Консон С.Б. Учебник английского языка. М., «Высшая школа», 1970 г., 504 с.;
2. Козлова Е.П. Geology: Методические указания по английскому языку. - Оренбург: ГОУ ВПО ОГУ, 2003. - 58 с., (Режим доступа: <http://window.edu.ru/resource/236/19236>);
3. Колодина Н.И., Лицманенко Т.Н., Полякова Л.П. Справочник по грамматике английского языка. - Тамбов: Изд-во ТГТУ, 2004. - 136 с., (Режим доступа: <http://window.edu.ru/resource/841/21841>);
4. Курс английского языка для аспирантов. М., «Наука», 1980 г., 296 с.;
5. Пособие по английскому языку для сельскохозяйственных и лесотехнических вузов. М., «Высшая школа», 1976 г., 152 с.;
6. Тесты по лексикологии английского языка / Сост. Гусева Г.В. - Тула: Тульский гос. ун-т, 2007. - 18 с., (Режим доступа: <http://window.edu.ru/resource/730/67730>).